

## Índice de *alto aire*

Marina Maggi

*alto aire*. Editores responsables: Luis María Rafael Castellanos, Juan Manuel Inchauspe y Alberto Carlos Vila Ortiz. Tapa y diagramación: Juan C. Quaglia.

### Nº 1. Abril de 1965

“alto aire”, p. 1

[Textos numerados, sin título]

- Luis María Castellanos, “1”, p. 3
- Juan Manuel Inchauspe, “2”, p. 3
- Alberto Carlos Vila Ortiz, “3”, p. 4

“Dos poemas de Dylan Thomas”, p. 5

[Traducidos por Luis María Castellanos, presentados en versión bilingüe]

- Dylan Thomas, “The force that through the green fuse drives the flower...” / “Ese vigor que en el delgado tallo...”, pp. 6-7
- Dylan Thomas, “Where once the waters of your face...” / “Donde una vez las aguas de tu rostro...”, pp. 8-9
- Luis María Castellanos, “La poesía de Dylan Thomas”, pp. 11-13

Juan Manuel Inchauspe, “Poemas”, p. 15

- “Sin nombres”, p. 16
- “Elsa campesina”, p. 16
- “Estas cosas oscuras”, p. 16
- “Mi amor en la ciudad”, p. 16

“Un poema de Wallace Stevens”, p. 17

[Traducido por Alberto Carlos Vila Ortiz, presentado en versión bilingüe]

- Wallace Stevens, “Of modern poetry” / “De la poesía moderna”, pp. 18-19
- Alberto Carlos Vila Ortiz, “A la invisible audiencia”, pp. 21-22

Alberto Carlos Vila Ortiz, "poemas", p. 23

- "El poeta y la nostalgia", p. 24
- "Tempestad en el sur", p. 24
- "Noviembre 1963", p. 25
- "Ciudad en el trópico", p. 26

E. E. Cummings, "un poema", p. 27

[Traducido por Luis María Castellanos, presentado en versión bilingüe]

- E. E. Cummings, "Song" / "Canción", pp. 28-29
- Luis María Castellanos, "Un poema de E. E. Cummings", pp. 31-32

Luis María Castellanos, "Poemas", p. 33

- "Los juegos de A...", p. 34
- "Al bosque incorporada", p. 35
- "El aire acompañado", p. 36
- "El pequeño muchacho de la cuerda floja", p. 37

"Una continua obsesión", p. 39

- Nota editorial sin firma de autor, p. 40
- Sin firma de autor, "Por qué estos poemas", p. 41

Poemas de Raúl Gustavo Aguirre:

- "La piel de cada día" (fragmento), p. 42-43
- "Bayley", p. 43
- "Contorno", p. 44
- "La mujer en el aire", p. 44
- "Soneto casi una elegía", p. 44

"Frente al incendio", p. 45

- Sin firma de autor, "Cesare Pavese", p. 46
- Cesare Pavese, ocho fragmentos sin título, pp. 47-48
- Cesare Pavese, "El oficio de vivir" (fragmentos), pp. 49-50
- Sin firma de autor, "Albert Camus", p. 51

Fragmentos de Albert Camus, titulados por los editores:

- “El único problema”, p. 52
- “Restaurar el valor de la libertad”, p. 52
- “Primer absurdo”, p. 53
- “Camus - Rieux”, p. 53
- “En ese balanceo, detenerse”, p. 54
- “La revolución”, p. 54
- “Amar a la vida”, p. 55
- “Pecar contra la vida”, p. 55
- “Amarga patria”, p. 55
- “La muerte”, p. 56
- “Una respuesta”, p. 56
- “El poeta”, p. 57
- “El escritor y su tiempo”, p. 58-60

Sin firma de autor, “Dentro de la palabra” (prosas poéticas), p. 61-63

Sumario, p. 65